

Guía para los docentes



El rastro de la serpiente

Laura Escudero

Ilustración: Cecilia Afonso Esteves

*Ediciones SM, Buenos Aires, 2011,
184 páginas.*

*Serie Roja,
a partir de 12 años.*

**PREMIO
EL BARCO DE VAPOR
2010**

Biografía de la autora

Laura Escudero nació en Córdoba en 1967. Estudió arte y teatro, y se recibió de profesora de Nivel Inicial y de psicóloga en la Universidad Nacional de Córdoba. Actualmente trabaja en diferentes proyectos de promoción de la lectura en el marco del Centro de Difusión e Investigación de Literatura Infantil y Juvenil (Cedilij), en Córdoba. **Ediciones SM** publicó también, en la Serie Naranja, *Heredé un fantasma*. En 2005 ganó el Premio El Barco de Vapor de Argentina por la novela *Encuentro con Flo*, que también resultó "Destacado de Alija" en la categoría Novela.

Síntesis argumental

Yacu pertenece al pueblo de los *cazadores de serpientes*, aunque sabe por lo que escucha de labios de su madre Yulca que alguna vez su pueblo fue llamado *labradores de maíz*. Lo cierto es que su padre, Iquín, sale al

monte diariamente junto con todos los hombres a cazar serpientes para poder luego intercambiar sus pieles por monedas y por harina.

Hasta aquí la historia es una. Un día Yacu, el mayor de todos los niños del pueblo de los cazadores, se encuentra a cargo de todos ellos al comprobar que los mayores han desaparecido: los hombres no volvieron del monte y las mujeres que salieron tras ellos, tampoco. ¿Cuál es la explicación a estas desapariciones? ¿Qué hacer a partir de ahora?

Desde aquí el lector se adentra en dos historias que transcurrirán de forma paralela: la de Yacu y todos los niños del pueblo, que buscarán cómo sobrevivir con la esperanza de reencontrarse con sus familias, y la de Iquín, Yulca y todos los hombres y mujeres adultos del pueblo de cazadores de serpientes, que también buscarán no solo sobrevivir, sino liberarse, para poder regresar a los brazos de sus hijos.

Yacu recuerda que su madre hablaba de un hombre viejo, muy viejo, que vivía en la Montaña de los Pájaros y, con miedo, recurre a él por consejo y cobijo. Vilca, un ser extraño y misterioso, los guiará por la montaña, no sin atravesar muchos obstáculos, a un lugar seguro donde estar a salvo de "eso" que hizo desaparecer a sus padres.

Iquín, Yulca y todo el pueblo de cazadores de serpientes son apresados por el hombre blanco y obligados a trabajar, en condiciones de esclavitud, hachando unos, cocinando y limpiando otras. Un hecho, en apariencia fatal, permitirá que Iquín pueda comenzar a idear un plan de escape.

El último capítulo reúne nuevamente las dos historias y el reencuentro tiene lugar de un modo inesperado y fantástico.

Actividades sugeridas de lectura y escritura

Antes de leer

- Leer el título y conversar con los chicos. ¿Para qué sirve un rastro? ¿Qué quieren decir las expresiones "dejar rastro", "sin rastro"? ¿Cuándo se usan? ¿Quiénes dejan rastro? ¿Los animales? ¿Las personas? ¿Es algo que se hace de forma consciente o algo que no se puede evitar? ¿Qué tipo de rastro deja una serpiente? ¿Pueden localizar un rastro de serpiente en la ilustración de la tapa del libro? La palabra *rastro* tiene muchos sinónimos: *señal, prueba, evidencia, huella, indicio, pista*. ¿Por qué creen que esta historia lleva este título? ¿Qué tipo de historia les parece que van a leer: de aventura, de misterio, de amor, policial...?

- Incorporando la ilustración a la conversación que se generó a partir del título y sin cerrar aquella, ir identificando cada uno de los objetos, animales y personas que aparecen en la tapa (cactus, frutos tirados, sol, montañas, nubes, lluvia, cóndor, persona volando encima del cóndor, vía de tren). Es importante identificar cada uno de estos elementos ya que, a medida que avancen con la lectura de la historia, podrán ir armando el



mapa espacial en el que se desarrolla la historia: la tapa es una buena síntesis simbólica.

- Si a esta información sumamos la lectura de la síntesis de la contratapa y la dedicatoria, es un buen momento para abrir la conversación a posibles anticipaciones y predicciones sobre la historia. ¿Dónde piensan que se desarrolla la acción? ¿Les parece que la historia transcurre en la actualidad, en otro tiempo? ¿Qué nos puede decir sobre la historia que vamos a leer el estilo y la textura que eligió la ilustradora para la tapa?

Dar lugar a todas las predicciones y anticipaciones posibles, siempre que estén argumentadas y apoyadas en indicios que se obtengan de la ilustración, de la síntesis de la contratapa, de la dedicatoria y/o de la relación entre estos.

Durante la lectura

- Frenar en la pág. 17, después de leer que Yacu cae desvanecido. Pedir que identifiquen todas las frases y palabras que la autora utiliza para ir armando una fisonomía de Vilca. Ir leyéndolas en voz alta y conversar entre todos: ¿qué imagen de Vilca van construyendo? ¿Por qué les parece que Yacu imagina que Vilca había dejado de ser humano y ahora era otra cosa? ¿Qué otra cosa podría ser? ¿En qué les parece que puede ayudar Vilca a todo el grupo de 16 niños?

- Al finalizar el 1er. capítulo, conversar sobre qué les puede haber pasado a todos los adultos del pueblo de cazadores de serpientes. ¿Qué piensan de las suposiciones que hacen los niños y Vilca en las págs. 23 y 24 para explicar la desaparición? Releer la frase de la pág. 24 que dice “y a medida que pasaba el tiempo la criatura cobraba vida con las palabras que intentaban adivinarla”. Conversar sobre los posibles significados de esta frase. ¿A qué se refiere el narrador cuando dice que las palabras tratan de adivinar a la criatura? Y al decir que la criatura cobra vida, ¿es que la criatura no existía? ¿Puede ser que la criatura cobre vida en las mentes y en los corazones de los que están tratando de encontrar una explicación? ¿Querrá decir el narrador que estamos ante una fantasía y que tal criatura no existe?

- Antes de empezar el 2do. capítulo, releer el primer párrafo de la novela (pág. 7): “Esta historia comienza sinuosa como serpiente (...) acariciando las palabras con la punta de la lengua”, y conversar con los chicos sobre si con lo que han leído hasta el momento opinan que la historia es tal como la describe el autor. ¿Por qué les parece que *habrá que ir despacio y con cuidado, acariciando las palabras con la punta de la lengua*? ¿Tendrá algo que ver con cómo se desarrollará la historia, lo que le irá pasando a los personajes? ¿Será una invitación a acompañar a los personajes que deberán caminar despacio y con cuidado? La idea de estas conversaciones no es llegar a una idea u opinión común sino todo lo contrario, se



pretende crear el ambiente para que toda opinión pueda ser expresada y valorada en tanto se justifique y argumente y alentar así a poder hacer lecturas e interpretaciones personales de lo que se está leyendo.

- Aprovechar este momento para plantear el tema del lenguaje poético que ya se percibe desde el 1er. capítulo como un rasgo de toda la obra. La idea no es hablar de la definición de lenguaje poético sino ir abriendo un espacio para que cada uno vaya identificando aquellas palabras, frases, expresiones que dicen las cosas de un modo diferente, que les gustan por cómo suenan o cómo se dice algo y que nos llama la atención. El docente puede tener algunas frases o expresiones ya elegidas (por ej., en pág. 7: *un lugar muy lejos y todavía más allá* / en pág. 19: *se movía con el sigilo del que oculta sus verdaderas intenciones* / en pág. 21: *Yacu lo seguía de cerca. Mudos los dos. Eran silencio y cuerpo. Proximidad taciturna.* /, etcétera), leerlas en voz alta y contar por qué las eligió, qué le gusta del modo en que se dice lo que se dice, y después pedir que los chicos opinen sobre estas expresiones o darles un tiempo para que busquen algunas ellos mismos para comentarlas con los demás. Quizás al principio resulte difícil y no muchos se animen. Entonces se puede dejar el ejercicio abierto de aquí en adelante y pedir que a medida que se avance en la lectura vayan identificando y marcando expresiones que les llamen la atención y que les gusten especialmente. Al final de la historia o después de algunos capítulos se puede plantear un momento para compartir las palabras y o frases que a cada uno le hayan impactado y emocionado.

- En el cap. 3, frenar en la pág. 38 después de que Vilca termina su relato, y reparar en cómo cambia la tipografía. Abrir la conversación sobre por qué les parece que esto es así. Sería interesante que el docente aportara otros relatos míticos de otras culturas que explican cómo comienza el mundo, la separación del día y la noche, el relato del Génesis, por ejemplo, y poder conversar sobre el lugar de estos relatos que explican el comienzo y sobre el rasgo común a todos: relatos de tradición oral que no tienen autor y que no están basados en una explicación racional.

- Al terminar el cap. 3, conversar sobre las diferentes personalidades que quedan planteadas en este capítulo. ¿Cómo reaccionan ante los problemas Aquíñay, Colca, Huischa y Yacu? ¿Con cuál de ellos se sienten más identificados? ¿Por qué? ¿Les parece que todas las reacciones son esperables de chicos de esas edades? ¿Puede ser que a veces, debido a circunstancias extraordinarias, alguien reaccione de una manera que nunca hubiera imaginado?

- Al terminar el cap. 5, reparar en cómo Yacu ansía resolver el enigma de Vilca y proponer que se recopile la información que tienen hasta ahora para entender las desapariciones de Vilca: ¿cómo y cuándo desaparece Vilca? ¿Cómo y cuándo vuelve a aparecer? ¿En qué momentos la historia da a entender que Vilca está presente de otra forma? (por ej., cfr. págs. 16, 36...). Con la información recopilada, pedir que los chicos hagan



predicciones y anticipen cuáles pueden ser las explicaciones a este enigma.

- Antes de empezar el cap. 6, reparar en los "otros hallazgos de Iquín" que se nombran en el título. Recordar otros momentos en que la escritora nos ha puesto como lectores en la piel y en la mirada de Iquín, y conversar sobre qué otras cosas y costumbres podrían parecerle extrañas y nuevas a Iquín ahora que vive entre "blancos". Dar lugar a toda clase de anticipaciones antes de seguir con la lectura.

- Frenar al final del cap. 6 para conversar sobre cómo las tres personas que rodean a Iquín (el viejo hortelano, Francisca y el niño Santiago) influyen en su vínculo con el lenguaje y con el aprendizaje de otro idioma. En la relación con Iquín, ¿qué quiere comunicar cada uno? ¿Qué le interesa saber a cada uno? ¿Cómo les parece que estas diferentes intenciones y usos del lenguaje ayudan o no a Iquín a acercarse al nuevo idioma?

- En el cap. 7 se devela el misterio del hombre pájaro. Al finalizar la lectura del capítulo, confrontar con las anticipaciones e hipótesis que habían hecho los chicos al terminar el cap. 5. Conversar sobre por qué les parece que el relato de Vilca está en la misma tipografía que el de los comienzos que leímos en el cap. 3. ¿Qué tienen en común estos dos relatos? ¿El relato resuelve, clarifica el enigma, el misterio? ¿Les parece que es un relato que dejaría satisfecho a un científico? ¿Por qué sí / por qué no? ¿Es una explicación que sigue un razonamiento lógico? Pedir que identifiquen las partes del relato que les parezcan más fantásticas y las relacionen con lo que observan Yacu y los demás en la pág. 126 ("Más tarde, los tres pensaron en las extrañas providencias") y en la pág. 129 ("Vilca había prendido el fuego...").

- Antes de empezar a leer el cap. 8, reconstruir entre todos cuál es el plan de escape de Iquín y conversar: ¿cuáles pueden ser los problemas o dificultades que se les presenten al llevar a cabo el plan? ¿Por qué? ¿Piensan que será fácil que interpreten los dibujos? ¿O sería más fácil dar las instrucciones por escrito? ¿Hubieran armado otro plan de escape?

- Antes de leer el último capítulo, conversar sobre cómo se imaginan que se van a cruzar las dos historias que venían desarrollándose paralelamente. ¿Qué final esperan? Recordar lo que habían hablado antes de empezar a leer. Ahora que conocen la trama y sin haber leído el final, ¿les parece que será un final feliz, cerrado, en el que todo se resuelva? ¿Qué implicaría para ustedes que todo se resolviera? O quizá tengamos un final más abierto, con algunas cosas sin develar... ¿Qué cosas imaginan que quedarán sin una perfecta resolución? Se puede hacer referencia a los elementos fantásticos que aparecen en la novela.



Después de leer

-Volver a traer ante la clase todas las predicciones que se habían hecho antes de empezar a leer el libro. Conversar sobre las diferencias y similitudes que ahora encuentran con lo anticipado. ¿Tiene el título un nuevo significado a la luz de toda la historia? Ahora también hay más elementos para poder afirmar dónde se desarrolla el relato. Pedir que vayan aportando detalles concretos del paisaje, la flora y la fauna que aparecen a lo largo de la historia (cóndor, algarrobo, piquillín, mistol, vainas de algarroba, perdiz...) para poder determinar el espacio geográfico donde se desarrolla la acción.

- Muchas veces en la literatura se habla de historia novelada: ¿cuánto de ficción y cuánto de realidad les parece que tiene esta historia? ¿Escucharon o leyeron que lo que se narra haya realmente sucedido históricamente? ¿Les parece que lo que se narra es una leyenda, un mito? Hay muchos elementos a lo largo del relato que alimentan este debate sobre cómo se mezclan la ficción y la realidad. Ir identificando con los chicos lo que la historia nos aporta para este debate: cómo empieza ("Dicen las crónicas...") y cómo termina (releer todo el último párrafo) hablando de rumores que nadie ha podido comprobar. También en muchas partes, a través de Vilca y de Yulca, escuchamos lo que nos cuenta la tradición oral transmitida de generación en generación, el mito del hombre pájaro, el mito de cómo se crearon el día y la noche, etcétera.

- Releer el último párrafo del cap. 5 ("Y cómo descansaron esa noche...") y reparar en los nombres de los niños. ¿Qué es lo que otorga estos nuevos nombres? Los nombres de las personas, ¿están relacionados con lo que hacen? Observar cómo los nombres de los pueblos que aparecen están directamente vinculados con lo que hacen. ¿Qué piensan sobre unir la identidad de una persona o de un pueblo con el trabajo que realiza? ¿Les parece que en la actualidad, en la sociedad de hoy, sucede esto? ¿El trabajo da identidad? ¿Los nombres reflejan identidad?

- *Despojar de dignidad* es una expresión usual cuando se habla de situaciones de esclavitud e inhumanas. Releer las págs. 30 y 31 y conversar sobre cómo la autora logra transmitir este despojo. ¿Qué expresiones y frases se usan para lograr que el lector se meta en la piel de estos hombres? ¿Cuáles son los diferentes estados de ánimo por los que van pasando? La autora dice que llegan a no reconocerse, pero al final del cap. 2 esta situación parece cambiar: ¿por qué creen que logran reconocerse finalmente? ¿Qué factor motiva este cambio?

- Discutir la frase de la pág. 60: "Las monedas tenían la misma intención de apresamiento que la soga tuvo aquella aciaga noche sin luna". ¿Hay un solo modo de ejercer la esclavitud? ¿Cuántas formas de esclavitud conocen?

- Comparar la personalidad y el modo de actuar de Iquín y de La Serpiente, y conversar sobre las diferentes maneras de ejercer la



autoridad. ¿En qué se diferencian estas dos personas en su modo de ejercer la autoridad? ¿Los dos son obedecidos por los mismos motivos?

- Releer el párrafo de la pág. 68 que empieza "De modo que Iquín sin buscarlo...", y conversar con los chicos sobre cómo la escritora logra ponernos en la piel de alguien que vive en una cultura en la que no existe la escritura tal como la entendemos nosotros: ¿qué palabras o expresiones elige la escritora para que nos pongamos en la piel de Iquín como alguien que no conoce la escritura alfabética? ¿Habían pensado alguna vez en la escritura como una "hechicería para la memoria"? Consultar con los chicos: ¿conocen alguna lengua en la que los dibujos sean parte de su escritura? Se pueden traer imágenes de otros tipos de escritura, de otras culturas actuales o pasadas, y quizás en desuso, para enriquecer la conversación.

- Poner en común todas las frases, expresiones y palabras que cada uno por su cuenta fue marcando: porque le gustó cómo decían lo que decían, porque lo emocionó especialmente, porque logra decir algo de forma no tan obvia... Es importante que el docente tenga sus propias frases elegidas y que sea uno más en la conversación (por ej., en pág. 56: "exhalaba veneno por el cuerpo. Y también lo sacaba en golpes de látigo y vómitos de escopeta").

Relación con otros temas / Vínculo con otras áreas

- Diferentes formas de esclavitud y su relación con los procesos económicos.
- El ferrocarril en la historia económica, social y cultural argentina.
- Cómo vivían las culturas originarias (cultivo, caza, vestimenta, elementos para construir sus viviendas, hábitos alimentarios, relación con la flora y la fauna del lugar).
- El agua y su importancia en la vida de una comunidad.
- Los diferentes sistemas de escritura a lo largo de la historia. La escritura como medio de comunicación.
- El mundo de las serpientes.
- El lugar de las leyendas, los mitos y las crónicas en la comprensión del surgimiento y de la historia de las cosas, del mundo y de una comunidad.
- La tradición oral como fuente de transmisión y permanencia de una cultura.